

# humanitas

Vol. II

IMPrensa DA UNIVERSIDADE DE COIMBRA  
COIMBRA UNIVERSITY PRESS

FACULDADE DE LETRAS DA UNIVERSIDADE DE COIMBRA  
INSTITUTO DE ESTUDOS CLÁSSICOS

---

# HVMANITAS

VOLUME II



COIMBRA  
MCMXLVIII-MCMXLIX

## O reaparecimento do *Thesaurus linguae Latinae*

Em carta de Dezembro de 1948, enviada da Suíça, o Sr. Dr. Heinz Haffter, actual Redactor-Chefe do *Thesaurus linguae Latinae*, dignou-se pedir à Redacção de *Humanitas* a publicação de uma nota sobre o prosseguimento dessa monumental e importantíssima obra lexicográfica. De muito bom grado satisfazemos este pedido, reproduzindo integralmente, em português, o texto de uma circular que o Sr. Dr. Haffter juntou à referida carta :

«Lipsia e Munique, Dezembro de 1948.

Aos assinantes e pessoas interessadas no

THESAURUS LINGVAE LATINAE.

A elaboração do *Thesaurus linguae Latinae*, grande dicionário científico do latim, iniciado por Eduardo Wölfflin e publicado pelas Academias alemãs, nunca foi suspensa no decorrer da passada guerra e continua hoje, apesar de todas as dificuldades ainda existentes. O centro de actividade do respectivo Instituto, que conseguiu salvar o seu recheio (o copioso ficheiro, a biblioteca), foi, nos últimos anos da conflagração e nos que se seguiram ao armistício, o mosteiro beneditino de Scheyern ; e a sua instalação pôde recentemente voltar deste refúgio para Munique, sede efectiva da Redacção do *Thesaurus*. As Academias alemãs e o estado da Bavária, até hoje os principais subsidiários da obra, fazem tudo para assegurar a sua continuação. Além disso, os países estrangeiros manifestam interesse activo pela empresa, traduzido, antes de mais nada, no facto de a comissão helvética do *Thesaurus*, conjuntamente com agremiações científicas dos E. U. A., Inglaterra e Suécia (American Philological Association, The British Academy, Kungl. Vitterhets Historie och Antikvitets Akademien), ter posto à disposição da obra um suíço, antigo e experimentado colaborador, para as funções de Redactor-Chefe.

A impressão da obra encontra-se interrompida desde 1943. Os últimos fascículos publicados foram :

tomo v	2, fase.	9		<i>excoquo-exhorresco</i> ( 19^9)ḡ
»	»	«ḡ ḡ	10	<i>exhorresco-expavesco</i> ( 1942) ;
»	VI	3, »	16	<i>homicidium-hospes</i> (1940);
»	»	«ḡ »	17	<i>hospes-Jiystrix</i> (1942);
»	VII	ḡḡ »	6	<i>in-inclutus</i> (1939);
»	»	«ḡ »	7	<i>inclutus-inde</i> (1941);
»	»	«ḡ »	8	<i>inde-induviae</i> (1943);
»	VIII	ḡ »	3	<i>nano-matrimonium</i> (1939);
»	»	ḡ ḡ	4	<i>Inatri?nonium-membru?n</i> (1939).

Para complemento de todos os tomos em preparação (E, I, M), estão prontos a entrar no prelo originaes correspondentes a vários fascículos dos mesmos. Com a conclusão do tomo respeitante à letra E, de que ainda faltam quatro fascículos, completar-se-á metade da obra inteira (A-H). Eis porque se projecta adiantar o mais possível a impressão deste tomo, sem todavia prejudicar a publicação simultânea de fascículos correspondentes às letras I e M.

A Empresa Editora B. G. Teubner, de há muito possuidora dos direitos de edição, espera poder apresentar muito em breve o fascículo V 2, 11 (*expavesco-expono*), cuja composição está concluída.

A Direcção do *Thesaurus* e a Empresa Editora querem que se deduza do exposto estarem ambas resolvidas a empregar todos os esforços para que a obra continue e aspirarem ambas a concluí-la no mais curto prazo, apesar de haverem surgido novas tarefas, em consequência de a Empresa ter perdido, em 1943, a totalidade dos tomos anteriormente publicados e existentes em armazém. Ficou também destruído o que havia de fascículos que estavam prontos entre 1940 e 1943, mas que não puderam ser remetidos a certo número de assinantes estrangeiros. Procurará a Casa Editora reimprimir tais fascículos, logo que lhe seja possível. Igualmente não deixará de considerar a possibilidade de reimprimir os tomos anteriores.

Por motivos de ordem técnica, roga-se aos *antigos assinantes* que indiquem os seus endereços e notifiquem a Casa Edi-

tora, ou mesmo a livraria distribuidora, sobre os últimos fascículos que receberam. Será provavelmente inevitável o aumento do custo de assinatura, atendendo às circunstâncias. Aos *novos assinantes* pede-se o obséquio de comunicarem sem demora ao Editor a sua inscrição.

A Direcção dos Serviços do *Thesaurus*, que da melhor vontade se põe à disposição de quem precisar de qualquer informe de carácter científico, agradece, em seu nome e no da Casa Editora, aos destinatários desta circular, que se dignem transmitir o respectivo conteúdo às pessoas a quem ele interesse. Os abaixo assinados agradecem também, desde já, qualquer colaboração, visto desejarem que todos os amantes da língua latina e da cultura antiga continuem a dispensar a esta obra a sua simpatia. E que se trata de recolher os tesouros de uma língua que constitui um dos fundamentos da nossa existência espiritual.

PELOS PROMOTORES DA PUBLICAÇÃO :

na qualidade de Administrador da Comissão Académica para a Publicação do *Thesaurus linguae Latinae* :

O Vice-Presidente :

(a) Prof. DR. ALBERT REHM.

PELA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO «THESAURUS»:

O Redactor-Chefe :

(,a) Dr. Heinz Haffter.

(13 b) München 2, Arcistrasse 8 m.

PELA CASA EDITORA :

Sociedade B. G. Teubner — Serviços de Redacção.

(a) HERBERT MARX.

(10 b) Leipzig C 1, Poststrasse 3.»

Torna-se desnecessário encarecer a importância das notícias que constam desta circular e que os filólogos clássicos de todo

o mundo têm vindo a acolher com grande júbilo. A certeza de que vai prosseguir, com todas as probabilidades de ser levado a termo, o colossal empreendimento que Wölfflin concebeu e iniciou e que numerosa falange de latinistas germânicos levou por diante em vários decenios, é bem um facto que dispensa comentários, por ter o melhor comentário em sua mesma transcendência e magnitude. No entanto, não podemos deixar de assinalar, como elemento de maior vitalidade e penhor de maior universalidade para tão vasta obra, a circunstância de a administração do *Thesaurus* assentar de ora em diante numa base internacional. Regozijando-nos com este facto, aplaudimos as reflexões que ele sugeriu, ainda há pouco, à Redacção da revista italiana *Athenaeum* (vol. xxvi, fases. 1-2, penúlt. pág. da capa): «Nè sara male per la stessa Germania, se questa impresa, che costituisce una grande benemerenza dei filologi tedeschi, assumerà un certo carattere internazionale e perderà quell' aspetto nazionalistico, che indubbiamente essa ebbe al suo sorgere e mantenne per molti anni. Il latino è da millenni una lingua supernazionale e fu sempre uno strumento delP internazionalismo. Che esso riprenda ad essere messaggero di pace e di concordia !»

## O «Certamen Poeticum» da Academia das Ciências da Holanda

Sob os auspícios da Academia das Ciências holandesa, com sede em Amsterdão, continua a efectuar-se anualmente o «Certamen Poeticum» instituído pelo memorável «Legatum Hoeufftianum». A esta famosa competição literária, que não cessa de provocar lá fora grande interesse, apresentam-se, como e' sabido, notáveis latinistas de vários países. E a alguns ela mesmo ceiebrizou, como ao sábio professor e humanista Hermann Weller, da Universidade de Tubinga, mais de uma vez galardoado com o «praemium aureum». Trata-se, é inegável, de um caso típico de sobrevivência da latinidade, e sobrevivência precisamente naquele aspecto em que mais se requer, a par com talento literário e engenho artístico, um aprimoramento e um refinamento de cultura só possíveis em humanistas excepcionais.